

**INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN  
Y DE MANTENIMIENTO**



**BARQUILLA AUTOMOTRIZ DE TIJERA  
COMPACT 8, 8W, 10, 10N e 12**

242 032 6090 - E 04.07 SP



[www.haulotte.com](http://www.haulotte.com)



2.4.3 - Zona de trabajo Compact 10N .....	11
2.4.4 - Zona de trabajo Compact 10 .....	12
2.4.5 - Zona de trabajo Compact 12 .....	13
<b>2.5 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS .....</b>	<b>14</b>
2.5.1 - Características técnicas de los modelos COMPACT 8, Compact 8W .....	14
2.5.2 - Características técnicas de los modelos COMPACT 10N, Compact 10 .....	15
2.5.3 - Características técnicas del modelo Compact 12 .....	16
<b>2.6 - DIMENSIONES .....</b>	<b>17</b>
2.6.1 - Compact 8 .....	17
2.6.2 - Compact 8W .....	17
2.6.3 - Compact 10N .....	17
2.6.4 - Compact 10 .....	18
2.6.5 - Compact 12 .....	18
<b>2.7 - ETIQUETAS .....</b>	<b>19</b>
2.7.1 - Etiquetas "amarillas" comunes .....	19
2.7.2 - Etiquetas "naranja" comunes .....	19
2.7.3 - Etiquetas "rojas" comunes .....	20
2.7.4 - Otras etiquetas comunes .....	20
2.7.5 - Etiquetas específicas : Opción .....	22
2.7.6 - Referencias de las etiquetas de la máquina .....	22
2.7.7 - Localización de las etiquetas en la máquina .....	23
<b>3 - PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO .....</b>	<b>25</b>
<b>3.1 - CIRCUITO HIDRÁULICO .....</b>	<b>25</b>
3.1.1 - Elevación de la góndola .....	25
3.1.2 - Translación (desplazamiento de la máquina) .....	25
3.1.3 - Dirección .....	25
<b>3.2 - CIRCUITO ELÉCTRICO .....</b>	<b>25</b>
3.2.1 - Variador de velocidad electrónico .....	25
3.2.2 - Controlador estado de carga baterías : horámetro .....	25
<b>3.3 - SEGURIDAD .....</b>	<b>28</b>
3.3.1 - Control de la inclinación .....	28
3.3.2 - Velocidades de translación .....	28
3.3.3 - Sistema de seguridad contra los baches (potholes) .....	28
3.3.4 - Control de la carga en la góndola .....	29

---

## GENERALIDADES

---

Acaba Ud. de adquirir su barquilla automotriz PINGUELY-HAULOTTE

Si observa con escurpulosidad las prescripciones de utilización y de mantenimiento, le proporcionará el máximo grado de satisfacción.

El presente manual tiene por objetivo facilitarle toda la ayuda posible.

Por nuestra parte, insistimos en la importancia de:

- respetar las consignas de seguridad relativas a la propia máquina, a su utilización y a su entorno,
- utilizarla dentro de los límites de sus prestaciones,
- proceder a un mantenimiento correcto, factor clave para su longevidad.

Durante el periodo de garantía y después de él, nuestro Servicio Post-Venta está a su entera disposición para asegurarle cualquier servicio que pueda precisar.

En tal caso, póngase en contacto con nuestro Agente local o nuestro Servicio Post-Venta Fábrica, indicando el tipo exacto de máquina y su número de serie.

Para cualquier pedido de consumibles o de piezas de recambio, utilice el presente manual, así como el catálogo «Piezas de recambio», a fin de recibir piezas de origen, que son la única garantía de intercambiabilidad y de un perfecto funcionamiento.


Este manual de instrucciones se facilita junto con la máquina y va unido al albarán de entrega.

---

**RECORDAR:** Le recordamos que nuestras máquinas se conforman a las disposiciones de la «Directiva Máquinas» 89/392/CEE de 14 de junio de 1989, posteriormente modificada por las Directivas 91/368/CEE de 22 de junio de 1991, 93/44/CEE del 14 de junio de 1993, 93/68/CEE del 22 de julio de 1993 y 89/336/CEE de 3 de mayo de 1989, Directivas 2000/14/CE, Directivas EMC/89/336/CE.

---

---

 **Atención!**  
*Los datos técnicos  
contenidos en el presente  
manual no son vinculantes, y  
nos reservamos el derecho de  
proceder a  
perfeccionamientos o  
modificaciones sin necesidad  
de modificar el presente  
manual.*

---

5.2 -	DISPOSITIVO DE MANTENIMIENTO .....	45
5.3 -	TABLA DE MANTENIMIENTO .....	46
5.3.1 -	Consumibles .....	46
5.3.2 -	Esquema de mantenimiento .....	47
5.4 -	OPERACIONES .....	48
5.4.1 -	Tabla recapitulativa .....	48
5.4.2 -	Modo operativo .....	48
5.4.3 -	Lista de elementos consumibles .....	49
5.5 -	RECOMENDACIONES CONSTRUCTOR .....	50
<b>6 -</b>	<b>INCIDENTES DE FUNCIONAMIENTO .....</b>	<b>51</b>
6.1 -	SISTEMA DE ELEVACIÓN DE LA PLATAFORMA .....	51
6.2 -	SISTEMA DE TRANSLACIÓN .....	52
6.3 -	SISTEMA DE DIRECCIÓN .....	52
<b>7 -</b>	<b>ESQUEMA ELÉCTRICO (ESTANDAR) .....</b>	<b>53</b>
7.1 -	COMPONENTES ELÉCTRICOS .....	54
7.2 -	ESQUEMA ELÉCTRICO E591 .....	55
7.3 -	POSICIÓN Y FUNCIÓN DE LOS INTERRUPTORES DE CONTACTO .....	56
7.3.1 -	SQ1: Interruptor posición baja .....	56
7.3.2 -	SQ3 : Interruptor posición alta .....	56
7.3.3 -	SQ4 :Interruptor corte translación (Compact 12) .....	56
7.3.4 -	SQ5 & SQ6 : Salida estabilizadores .....	56
7.3.5 -	SQ 10: Pendiente .....	56
7.3.6 -	SP1: Sobrecarga .....	56
<b>8 -</b>	<b>ESQUEMA ELÉCTRICO (OPTION PESAGE ELECTRONICO) .....</b>	<b>59</b>
8.1 -	COMPONENTES ELÉCTRICOS .....	60
8.2 -	ESQUEMA ELÉCTRICO E614 .....	61
8.3 -	POSICIÓN Y FUNCIÓN DE LOS INTERRUPTORES DE CONTACTO .....	62
8.3.1 -	SQ1: Interruptor posición baja .....	62
8.3.2 -	SQ3 : Interruptor posición alta .....	62
8.3.3 -	SQ4 :Interruptor corte translación (Compact 12) .....	62
8.3.4 -	SQ5 & SQ6 : Salida estabilizadores .....	62

---

## INDICE DE MATERIAS

---

<b>1 - RECOMENDACIONES GENERALES - SEGURIDAD .....</b>	<b>1</b>
1.1 - ADVERTENCIA GENERAL .....	1
1.1.1 - Manual .....	1
1.1.2 - Etiquetas .....	1
1.1.3 - Seguridad .....	1
1.2 - CONSIGNAS GENERALES DE SEGURIDAD .....	2
1.2.1 - Operadores .....	2
1.2.2 - Entorno .....	2
1.2.3 - Utilización de la máquina .....	2
1.3 - RIESGOS RESIDUALES .....	4
1.3.1 - Riesgos de sacudidas - Vuelco .....	4
1.3.2 - Riesgos eléctricos .....	4
1.3.3 - Riesgos de explosión o quemaduras .....	4
1.3.4 - Riesgos de colisión .....	4
1.3.5 - Ruidos anormales .....	4
1.4 - VERIFICACIONES .....	4
1.4.1 - Verificaciones periódicas .....	4
1.4.2 - Examen de adecuación de un aparato .....	5
1.4.3 - Estado de conservación .....	5
1.5 - REPARACIONES Y REGLAJES .....	5
1.6 - VERIFICACIONES DURANTE LA NUEVA PUESTA EN SERVICIO .....	6
1.7 - ESCALA DE BEAUFORT .....	6
1.8 - DISTANCIAS MÍNIMAS DE SEGURIDAD .....	6
<b>2 - PRESENTACIÓN .....</b>	<b>7</b>
2.1 - IDENTIFICACIÓN .....	7
2.2 - FUNCIONAMIENTO GENERAL .....	7
2.3 - PRINCIPALES COMPONENTES .....	8
2.4 - ZONA DE TRABAJO .....	9
2.4.1 - Zona de trabajo Compact 8 .....	9
2.4.2 - Zona de trabajo Compact 8W .....	10

2.4.3 - Zona de trabajo Compact 10N .....	11
2.4.4 - Zona de trabajo Compact 10 .....	12
2.4.5 - Zona de trabajo Compact 12 .....	13
<b>2.5 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS .....</b>	<b>14</b>
2.5.1 - Características técnicas de los modelos COMPACT 8, Compact 8W .....	14
2.5.2 - Características técnicas de los modelos COMPACT 10N, Compact 10 .....	15
2.5.3 - Características técnicas del modelo Compact 12 .....	16
<b>2.6 - DIMENSIONES .....</b>	<b>17</b>
2.6.1 - Compact 8 .....	17
2.6.2 - Compact 8W .....	17
2.6.3 - Compact 10N .....	17
2.6.4 - Compact 10 .....	18
2.6.5 - Compact 12 .....	18
<b>2.7 - ETIQUETAS .....</b>	<b>19</b>
2.7.1 - Etiquetas "amarillas" comunes .....	19
2.7.2 - Etiquetas "naranja" comunes .....	19
2.7.3 - Etiquetas "rojas" comunes .....	20
2.7.4 - Otras etiquetas comunes .....	20
2.7.5 - Etiquetas específicas : Opción .....	22
2.7.6 - Referencias de las etiquetas de la máquina .....	22
2.7.7 - Localización de las etiquetas en la máquina .....	23
<b>3 - PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO .....</b>	<b>25</b>
<b>3.1 - CIRCUITO HIDRÁULICO .....</b>	<b>25</b>
3.1.1 - Elevación de la góndola .....	25
3.1.2 - Traslación (desplazamiento de la máquina) .....	25
3.1.3 - Dirección .....	25
<b>3.2 - CIRCUITO ELÉCTRICO .....</b>	<b>25</b>
3.2.1 - Variador de velocidad electrónico .....	25
3.2.2 - Controlador estado de carga baterías ; horámetro .....	25
<b>3.3 - SEGURIDAD .....</b>	<b>28</b>
3.3.1 - Control de la inclinación .....	28
3.3.2 - Velocidades de translación .....	28
3.3.3 - Sistema de seguridad contra los baches (potholes) .....	28
3.3.4 - Control de la carga en la góndola .....	29

## 1.2 - CONSIGNAS GENERALES DE SEGURIDAD

### 1.2.1 - Operadores

Los operadores deben tener más de 18 años y ser titulares de una autorización de conductor expedida por el empresario tras la verificación de la aptitud médica y de una prueba práctica de conducción de la góndola.



**Atención !**

**Únicamente los operadores formados pueden utilizar las góndolas automotrices Haulotte.**

Éstos deben ser al menos dos, al objeto de que uno de ellos pueda:

- Intervenir rápidamente en caso de necesidad.
- Retomar los mandos en caso de accidente o de avería.
- Vigilar y evitar la circulación de aparatos y peatones en torno a la plataforma.
- Guiar al conductor de la góndola, si ha lugar.

### 1.2.2 - Entorno

El usuario debe reconocer la superficie sobre la cual la barquilla va a circular.

No utilizar nunca la máquina:

- < suelo blando, inestable u ocupado.
- En un suelo que presente una inclinación superior al límite admisible
- Con exposición a un viento superior al límite admisible. En caso de utilización en el exterior, asegurarse de que el viento es igual o inferior al límite admisible con la ayuda de un anemómetro.
- Cerca de líneas eléctricas (informarse de las distancias mínimas en función de la tensión de la corriente). A temperaturas inferiores a -15°C (especialmente en cámara fría). Caso de resultar necesario trabajar por debajo de -15°C, rogamos nos consulte.
- En zonas explosivas.
- Durante las tormentas (riesgo de rayo),
- Durante la noche, si no va equipada con el faro opcional.
- En presencia de campos electromagnéticos intensos (radar, teléfonos móviles y corrientes fuertes).

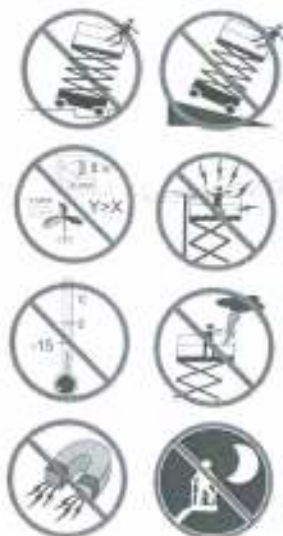
**NO CIRCULAR POR LAS VÍAS PÚBLICAS.**

### 1.2.3 - Utilización de la máquina

Es importante asegurarse de que, durante la utilización normal, es decir, conducción en góndola, la llave de selección del puesto de góndola se halla en posición góndola, a fin de poder accionar ésta desde la plataforma. En caso de problemas en la plataforma, una persona presente y debidamente formada en maniobras de reparación y de socorro puede ayudar colocando la llave en posición de mando de suelo.

No utilizar nunca la máquina con:

- Una carga superior a la carga nominal.
- Un número de personas mayor del autorizado.
- Un esfuerzo lateral en góndola superior al valor admisible.
- Un viento superior a la velocidad admisible.



## 1.2 - CONSIGNAS GENERALES DE SEGURIDAD

### 1.2.1 - Operadores

Los operadores deben tener más de 18 años y ser titulares de una autorización de conductor expedida por el empresario tras la verificación de la aptitud médica y de una prueba práctica de conducción de la góndola.



**Atención !**

**Únicamente los operadores formados pueden utilizar las góndolas automotrices Haulotte.**

Éstos deben ser al menos dos, al objeto de que uno de ellos pueda:

- Intervenir rápidamente en caso de necesidad.
- Retomar los mandos en caso de accidente o de avería.
- Vigilar y evitar la circulación de aparatos y peatones en torno a la plataforma.
- Guiar al conductor de la góndola, si ha lugar.

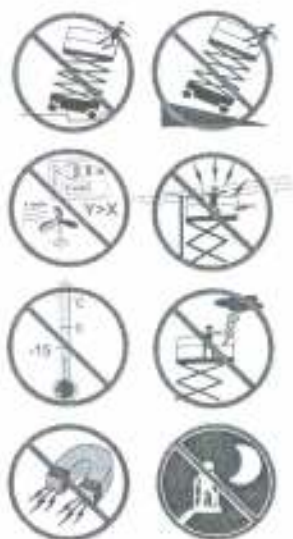
### 1.2.2 - Entorno

El usuario debe reconocer la superficie sobre la cual la barquilla va a circular.

No utilizar nunca la máquina:

- < suelo blando, inestable u ocupado.
- En un suelo que presente una inclinación superior al límite admisible
- Con exposición a un viento superior al límite admisible. En caso de utilización en el exterior, asegurarse de que el viento es igual o inferior al límite admisible con la ayuda de un anemómetro.
- Cerca de líneas eléctricas (informarse de las distancias mínimas en función de la tensión de la corriente). A temperaturas inferiores a -15°C (especialmente en cámara fría). Caso de resultar necesario trabajar por debajo de -15°C, rogamos nos consulte.
- En zonas explosivas.
- Durante las tormentas (riesgo de rayo).
- Durante la noche, si no va equipada con el faro opcional.
- En presencia de campos electromagnéticos intensos (radar, teléfonos móviles y corrientes fuertes).

**NO CIRCULAR POR LAS VÍAS PÚBLICAS.**



### 1.2.3 - Utilización de la máquina

Es importante asegurarse de que, durante la utilización normal, es decir, conducción en góndola, la llave de selección del puesto de góndola se halla en posición góndola, a fin de poder accionar ésta desde la plataforma. En caso de problemas en la plataforma, una persona presente y debidamente formada en maniobras de reparación y de socorro puede ayudar colocando la llave en posición de mando de suelo.

No utilizar nunca la máquina con:

- Una carga superior a la carga nominal.
- Un número de personas mayor del autorizado.
- Un esfuerzo lateral en góndola superior al valor admisible.
- Un viento superior a la velocidad admisible.

## 1.3 - RIESGOS RESIDUALES

### 1.3.1 - Riesgos de sacudidas - Vuelco

Existen riesgos importantes de sacudidas o de vuelco en las situaciones siguientes:

- Acción brusca sobre las palancas de mandos: riesgo de sacudidas y balanceos.
- Sobrecarga de la góndola.
- Fallo en el suelo (atención a los deshielos en invierno).
- Ráfagas de viento.
- Golpe con un obstáculo en el suelo o en altura.
- Trabajo en andenes, aceras, etc...

Prever una distancia de parada suficiente, a saber,

- 3 metros a velocidad alta y
- 1 metro a velocidad baja.

### 1.3.2 - Riesgos eléctricos

Existen riesgos eléctricos importantes en las situaciones siguientes:

- Golpe con una línea con corriente.
- Utilización con climatología adversa.

"Distancias mínimas de seguridad", página 6

### 1.3.3 - Riesgos de explosión o quemaduras

Existen riesgos importantes de explosión o quemaduras en las situaciones siguientes:

- Trabajo en un ambiente explosivo o con materiales inflamables.
- Utilización de una máquina que presente fugas hidráulicas.

### 1.3.4 - Riesgos de colisión

- Riesgos de aplastamiento de las personas presentes en la zona de evolución de la máquina (en translación o en maniobra del equipo).
- Antes de cualquier utilización, el operador debe valorar los riesgos que existen por encima de él.

### 1.3.5 - Ruidos anormales

Al poner en marcha la barquilla, el operario debe estar alerta a los ruidos anormales :

- gripado,
- descarga de una válvula de compensación,
- descarga de un limitador de presión,
- etc...

En cuanto detecte un ruido anormal, el operario debe parar el equipo y contactar con el Servicio Posventa PINGUELY HAULOTTE con el fin de detectar el origen del problema.

## 1.4 - VERIFICACIONES

Conformarse a la vigente normativa nacional del país de utilización.

Para Francia, son aplicables la Orden Ministerial de 01/03/2004 y la circular DRT 93 de 22 de septiembre de 1993, que disponen lo siguiente:

### 1.4.1 - Verificaciones periódicas

El aparato debe ser objeto de visitas periódicas cada 6 meses, a fin de detectar cualquier defecto susceptible de originar un accidente.



#### Atención !

*Si la máquina lleva una toma de corriente de 220V y un amperaje máximo de 16A, el prolongador debe ir conectado obligatoriamente a una toma de red protegida por un disyuntor de diferencial de 30 mA.*

Estas visitas las lleva a cabo un organismo o el personal especialmente designado por el jefe del establecimiento, bajo la responsabilidad de éste (personal de la empresa o no) - Artículos R 233-5 y R-233-11 del Código del Trabajo.

Del resultado de estas visitas se deja constancia en un registro de seguridad abierto por el jefe del establecimiento, que se conserva permanentemente a disposición del inspector de trabajo y del comité de seguridad del establecimiento, caso de haberlo, así como la lista del personal especialmente designado (Artículo R 233-5 del Código del Trabajo).

---

*OBSERVAR :Este registro puede conseguirse en organismos profesionales y, para algunos de ellos, en la OPPBTP o en organismos privados de prevención.*

---

Las personas designadas deben tener experiencia en el ámbito de la prevención de riesgos (Artículos R 233-11 del decreto n° 93-41).

Durante el funcionamiento de la máquina está prohibido que todo trabajador proceda a cualquier verificación (Artículo R 233-11 del Código del Trabajo).

#### **1.4.2 - Examen de adecuación de un aparato**

El jefe del establecimiento en el cual se ponga en servicio este equipo debe asegurar la adecuación del aparato, es decir, que es apropiado para que los trabajos se efectúen en completa seguridad y que el mismo se utiliza según el manual de instrucciones. Es más, en la citada Orden Ministerial francesa de 01/03/2004, se hace balance de los problemas vinculados al arrendamiento, al examen del estado de conservación, a la verificación durante la nueva puesta en servicio tras una reparación, así como a las condiciones de prueba estática, coeficiente 1.25, y de prueba dinámica, coeficiente 1.1. Cada responsable usuario deberá informarse y seguir las exigencias de este decreto.

#### **1.4.3 - Estado de conservación**

Descubrir cualquier deterioro susceptible de originar situaciones de peligro (dispositivos de seguridad, limitadores de carga, controlador de inclinación, fugas de gatos, deformaciones, estado de las soldaduras, apriete de los pernos y tubos flexibles, conexiones eléctricas, estado de los neumáticos, holguras excesivas en los mecanismos).

---

*OBSERVAR :En los casos de arrendamiento, el responsable usuario del aparato arrendado se encarga del examen del estado de conservación y del examen de adecuación. Éste debe asegurarse ante el arrendador que se han llevado debidamente a cabo las verificaciones generales periódicas y las verificaciones previas a la puesta en servicio.*

---

### **1.5 - REPARACIONES Y REGLAJES**

Abarcan todas las reparaciones importantes, intervenciones o reglajes en los sistemas o elementos de seguridad (referidos a la mecánica, la hidráulica y la electricidad).

Deben ser realizados por personal de PINGUELY-HAULOTTE o por personal que trabaje por cuenta de la sociedad PINGUELY-HAULOTTE, el cual utilizará exclusivamente piezas de origen.

Se desautoriza cualquier modificación ajena al control de PINGUELY-HAULOTTE.

El fabricante queda liberado de responsabilidad si no se utilizan piezas de origen o si los trabajos antes expresados no son ejecutados por personal autorizado por PINGUELY-HAULOTTE.

## 1.6 - VERIFICACIONES DURANTE LA NUEVA PUESTA EN SERVICIO

Deben efectuarse después de:

- Un desmontaje o un nuevo montaje de importancia,
- Una reparación que afecte a los órganos esenciales del aparato,
- Cualquier accidente provocado por el fallo de un órgano esencial.

Hay que proceder a un examen de adecuación, a un examen del estado de conservación, a una prueba estática y a una prueba dinámica (ver coeficientes § 1.4.2, página 5).

## 1.7 - ESCALA DE BEAUFORT

La Escala de Beaufort que mide la fuerza del viento es reconocida a nivel internacional y utilizada para comunicar las condiciones meteorológicas. Su graduación va desde 0 hasta 17, y cada unidad representa una cierta fuerza o velocidad de viento a 10 m (33 pies) por encima del nivel del mar al descubierto.

Descripción del viento	Especificaciones en tierra	Km/h	m/s
0 Calma	El humo sube verticalmente.	0-1	0-0.2
1 Ventolina	La dirección del viento se define por la del humo.	1-5	0.3-1.5
2 Flojito (Brisa muy débil)	El viento se siente en la cara. Se mueven las hojas de los árboles, veletas y banderas.	6-11	1.6-3.3
3 Flojo (Brisa débil)	Las hojas y las pequeñas ramitas de los árboles se agitan constantemente. El viento despliega una bandera ligera.	12-19	3.4-5.4
4 Bonancible (Brisa moderada)	El viento levanta el polvo y papeles ligeros, se mueven las ramitas.	20-28	5.5-7.9
5 Fresquito (Brisa fresca)	Los pequeños árboles con hojas empiezan a oscilar, en las aguas interiores aparecen pequeñas olas con cresta.	29-38	8.0-10.7
6 Fresco (Brisa fuerte)	Se mueven las ramas grandes de los árboles. Silban los hilos del telégrafo. Se utilizan con dificultad los paraguas.	39-49	10.8-13.8
7 Frescachón (Viento fuerte)	Todos los árboles se mueven. Es difícil andar contra el viento.	50-61	13.9-17.1
8 Temporal (Duro)	Se rompen las ramas delgadas de los árboles. Generalmente no se puede andar contra el viento.	62-74	17.2-20.7
9 Temporal fuerte (Muy duro)	Pequeños daños estructurales (se desprenden remates de chimeneas y tejas de pizarra).	75-88	20.8-24.4

## 1.8 - DISTANCIAS MÍNIMAS DE SEGURIDAD

Nuestras máquinas no están aisladas, es pues importante mantenerlas alejadas de las líneas y equipos de corriente eléctrica según la reglamentación gubernamental aplicable y según el diagrama siguiente:

Tensión	Distancia mínima de seguridad en metros
hasta 300V	Evitar el contacto
de 300 V a 50 kV	3,05 m
de 50 kV a 200 kV	4,60 m
de 200 kV a 350 kV	6,10 m
de 350 kV a 500 kV	7,62 m
de 500 kV a 750 kV	10,67 m
de 750 kV a 1000 kV	13,72 m

## 2 - PRESENTACIÓN

Las góndolas automotrices, modelos COMPACT 8, 8W, 10N, 10 y 12 están concebidas para todos los trabajos en altura, dentro del límite de sus características (ver Capítulo 2.5, página 14) y respetando siempre la totalidad de las consignas de seguridad propias del material y de los lugares de utilización.

El puesto principal de conducción se encuentra en la plataforma.

El puesto de conducción a partir de la góndola es un puesto de socorro y de reparación de avería.

### 2.1 - IDENTIFICACIÓN

Una placa que aparece fijada en el chasis informa de todas las indicaciones (grabadas) que permiten identificar la máquina.

<b>Pinguely - Haulotte</b> 		<b>CE</b>
La Péronnière, BP9, 42152 L'Horme - France		
MAQUINA		
TIPO		
N° DE SERIE		
PESO		kg
ANO DE FABRICACION		
POTENCIA NOMINAL		kW
PENDIENTE ASCENDIBLE MAXIMA		%
	<i>USO INTERNO</i>	<i>USO EXTERNO</i>
CARGA MAXI	kg	kg
N° DE PERSON + CARGA	P + kg	P + kg
FUERZA LATERAL MAXI	N	N
VELOCIDAD DEL VIENTO MAXI	m/s	m/s
INCLINACION MAXI	degres	degres
	7814 619	

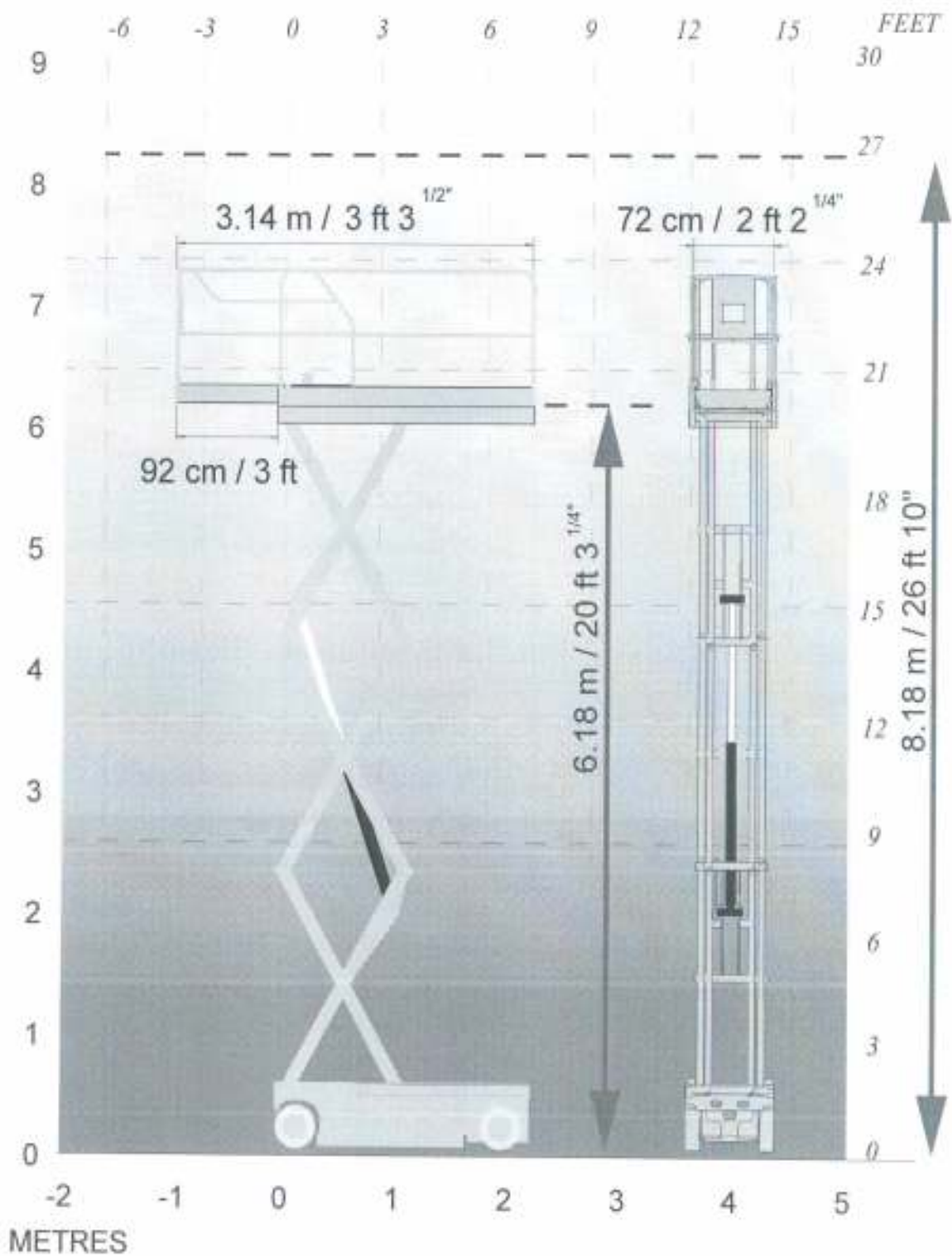
**RECORDAR :** Para cualquier solicitud de información o de intervención, o para cualquier pedido de piezas de recambio, hágase constar el tipo de la máquina y el número de serie.

### 2.2 - FUNCIONAMIENTO GENERAL

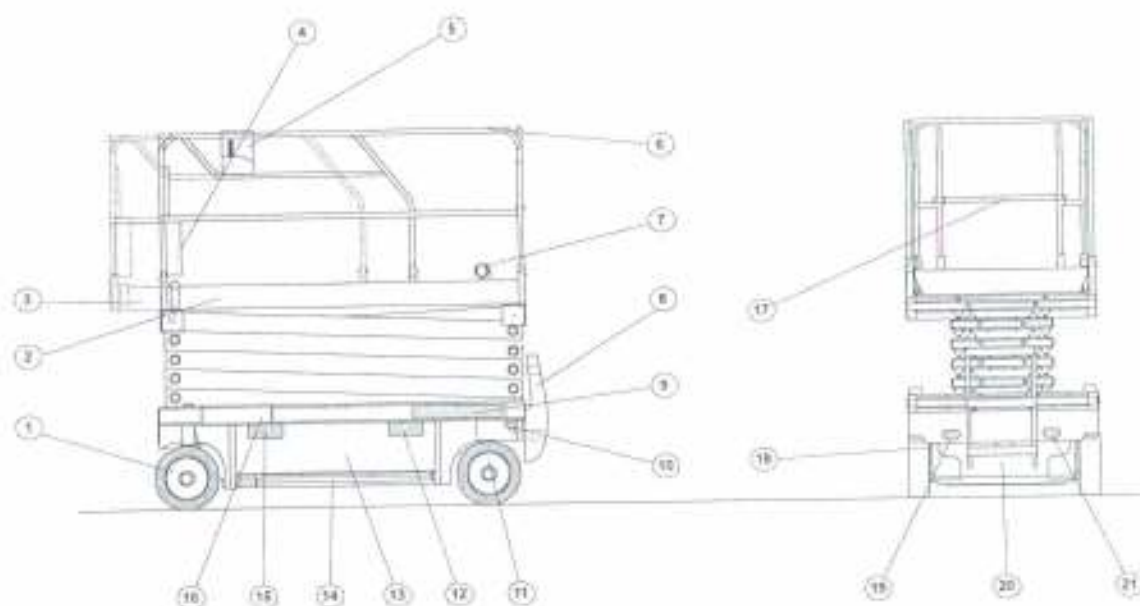
El motor eléctrico, alimentado por las baterías, hace funcionar una bomba hidráulica de dos secciones. La primera suministra aceite bajo presión para la dirección y el desplazamiento, así como la elevación a velocidad baja; la segunda, para el desplazamiento y la elevación a velocidad alta. El aceite se dirige hacia las diferentes partes mediante electroválvulas.

## 2.4 - ZONA DE TRABAJO

### 2.4.1 - Zona de trabajo Compact 8



## 2.3 - PRINCIPALES COMPONENTES



01 - Rueda delantera moto-directriz

02 - Plataforma

03 - Extensiones

04 - Maletín porta-documentos

05 - Caja pupitre alto

06 - Barra de protección

07 - Toma 220V

08 - Escalera de acceso

09 - Pupitre bajo

10 - Punto de anclaje

11 - Rueda trasera

12, 15 - Localización de las horquillas de la carretilla elevadora

13 - Caja

14 - Dispositivo pothole (reingreso)

15 - Chasis

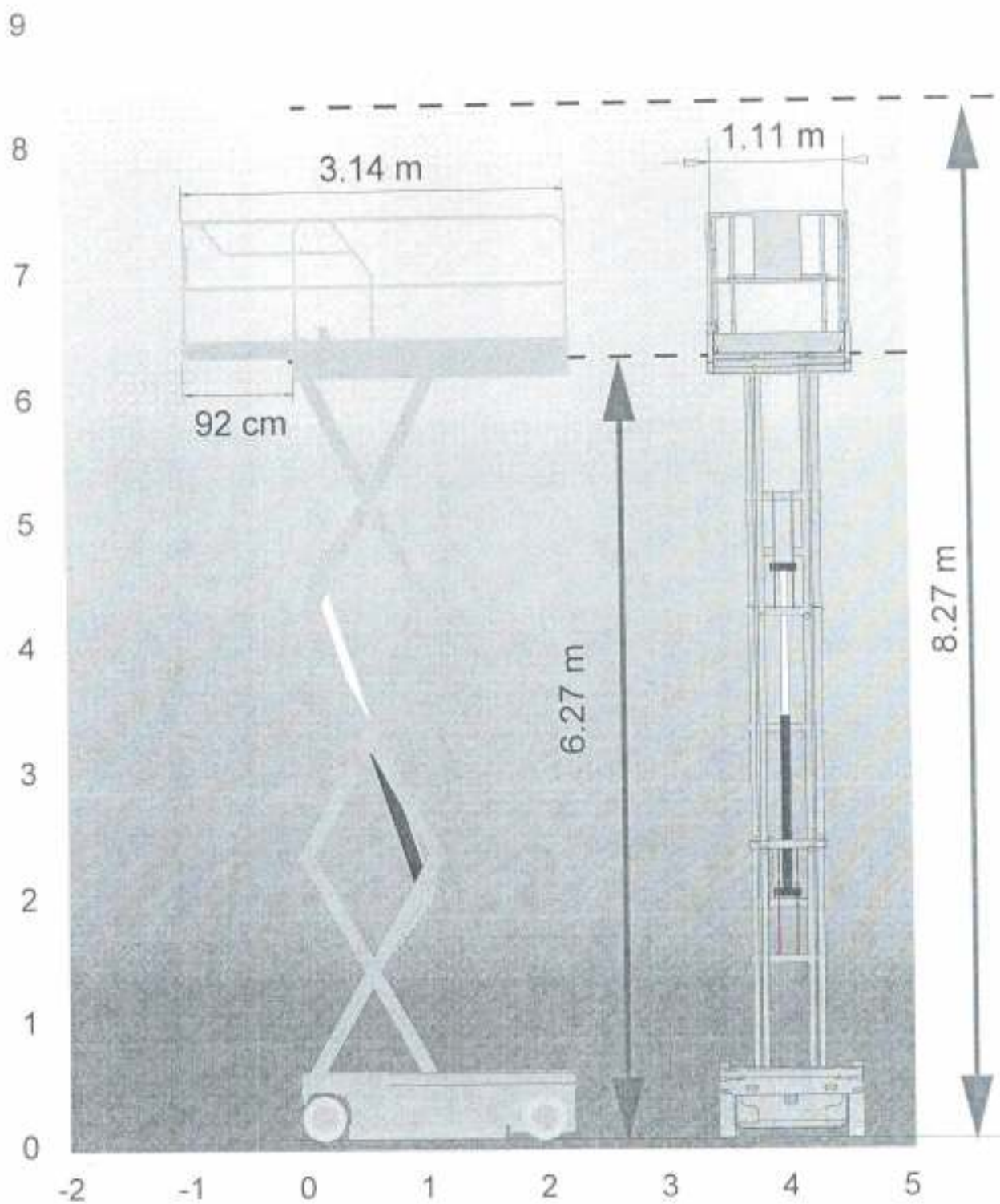
17 - Barra de acceso plataforma

18 - Bloqueo compartimento baterías

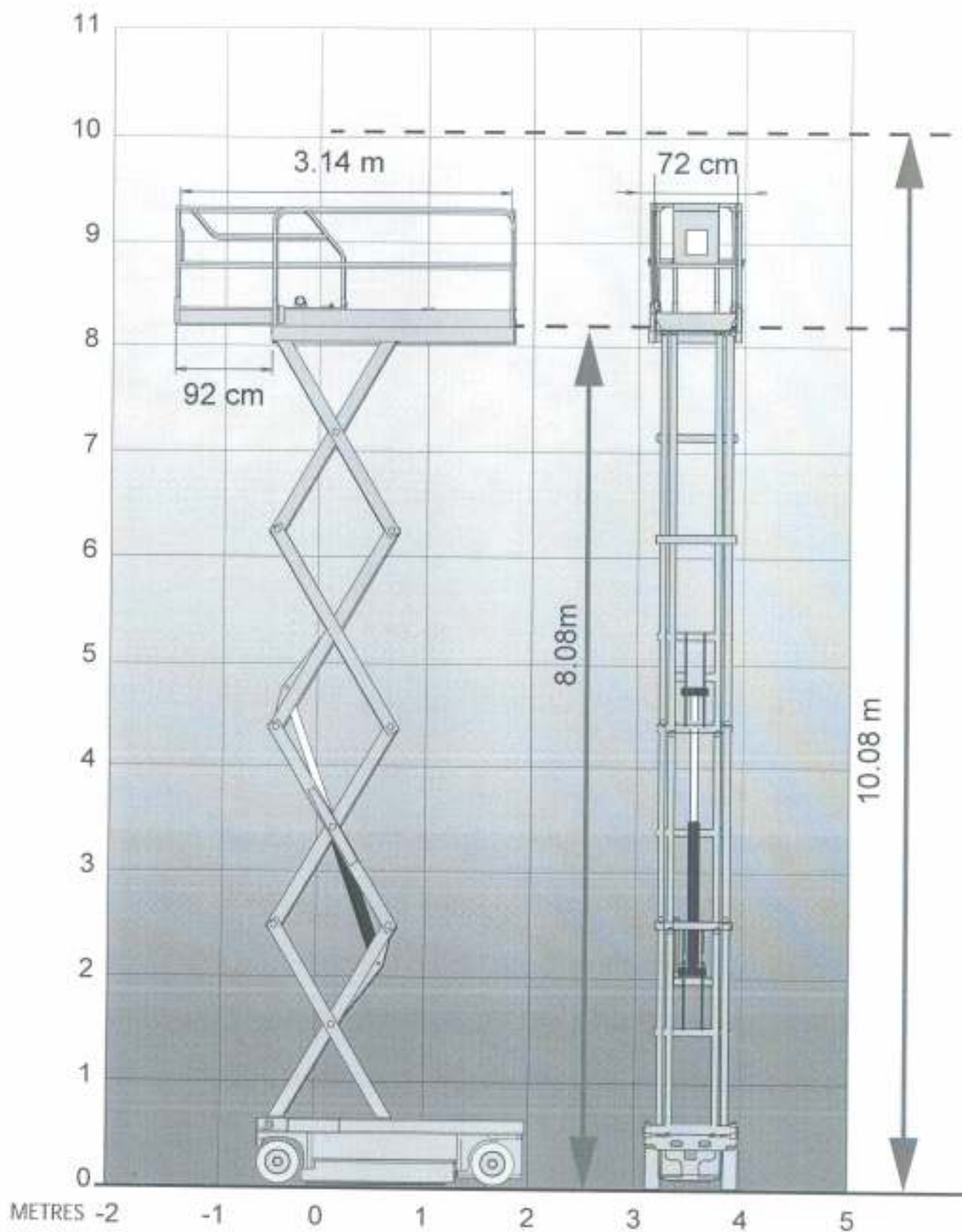
19, 21 - Puntos de anclaje

20 - Compartimento baterías

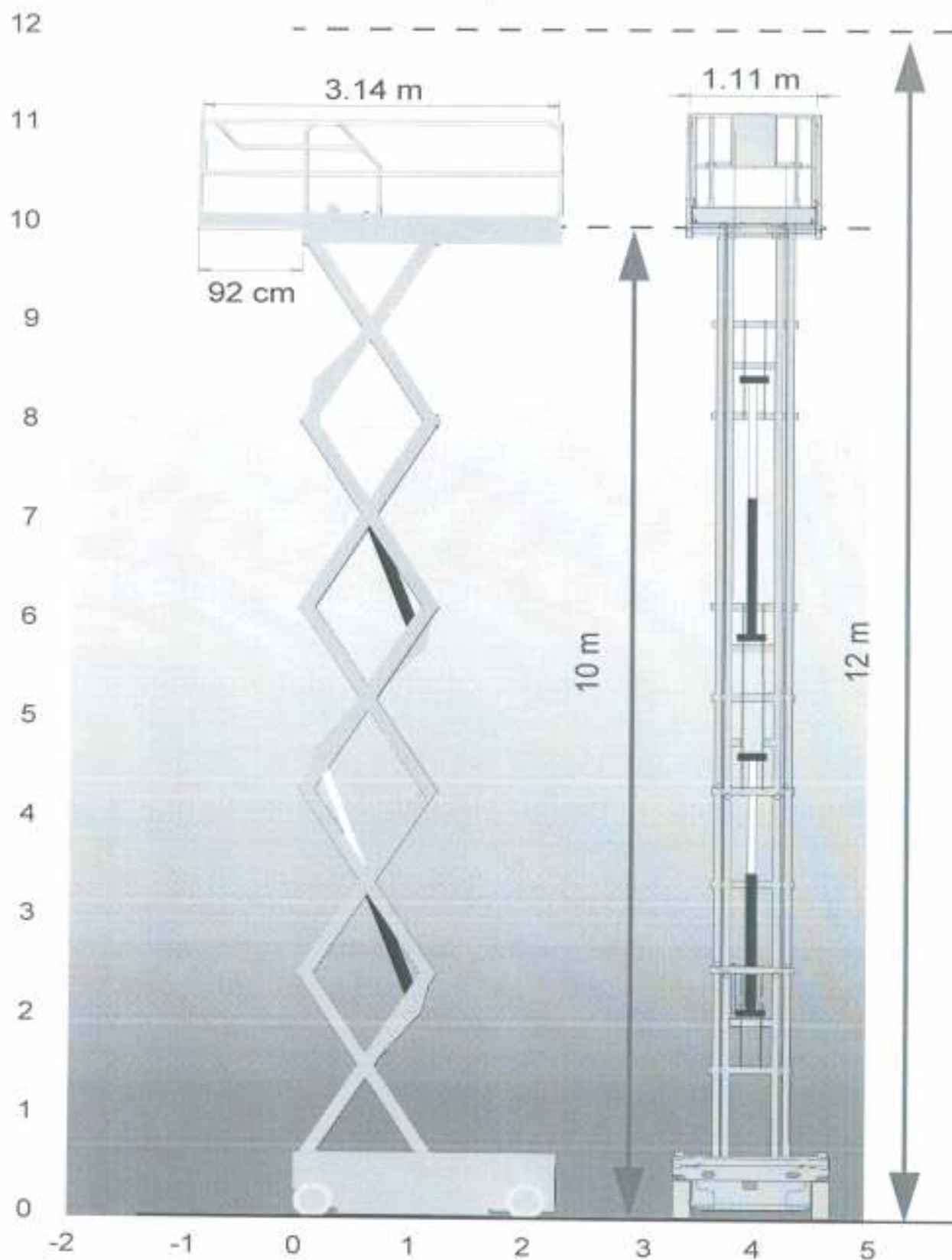
### 2.4.2 - Zona de trabajo Compact 8W



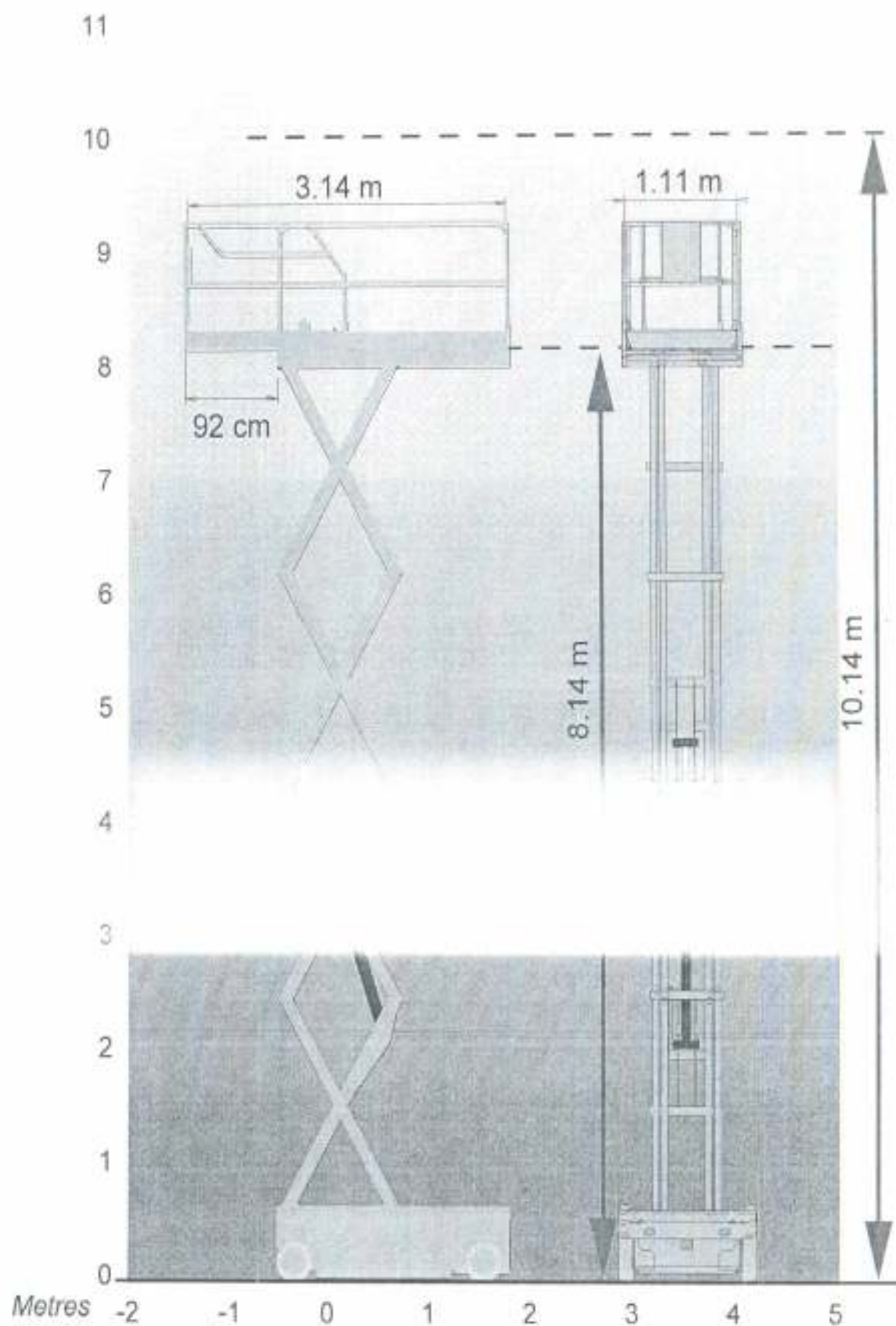
### 2.4.3 - Zona de trabajo Compact 10N



### 2.4.5 - Zona de trabajo Compact 12



2.4.4 - Zona de trabajo Compact 10



**2.5 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**
**2.5.1 - Características técnicas de los modelos COMPACT 8, Compact 8W**

<i>Designación</i>	<i>Compact 8</i>	<i>Compact 8W</i>
Carga (uso interior)	350 kg, incluidas 2 personas	450 kg, incluidas 3 personas
Carga (uso exterior)	120 kg, incluida 1 persona	450 kg, incluidas 3 personas
Esfuerzo manual lateral (uso interior)	40 daN	40 daN
Esfuerzo manual lateral (uso exterior)	20 daN	40 daN
Velocidad máxima viento (uso interior)	0 Km/h	0 Km/h
Velocidad máxima viento (uso exterior)	45 km/h	45 Km/h
Altura de piso	6.18 m	6.27 m
Altura de trabajo	8.18 m	8.27 m
Longitud replegada	2.31 m	
Longitud replegada, con peldaños	2.48 m	
Longitud total	0.81 m	1.20 m
Altura replegada (antepechos)	1.99 m	2.14 m
Altura replegada (plataforma)	0.87 m	1.02 m
Distancia entre ejes	1.86 m	
Distancia al suelo	130 mm	
Distancia al suelo, pothole desplegado	25 mm	
Dimensiones plataforma	2.3 m x 0.8 m	2.3 m x 1.2 m
Dimensiones extensión	0.92 m x 0.62 m	0.92 m x 1 m
Capacidad extensión	150 Kg	
Velocidad de translación, máquina replegada	0/3.5 km/h	
Velocidad de translación, máquina elevada	0/1 km/h	
Radio de giro interior	0.34 m	0.2 m
Radio de giro exterior	2.38 m	2.5 m
Pendiente máxima en translación	25%	23%
Inclinación máxima admisible	2°	3°
Depósito hidráulico	25 l	
Mesa total	1730 Kg	1950 Kg
Carga máx. sobre una rueda	864 daN	1290 daN
Presión máxima sobre suelo	13.2 daN/cm <sup>2</sup>	17.3 daN/cm <sup>2</sup>
Número de ruedas motrices	2	2
Número de ruedas directrices	2	2
Neumáticos	no dejan huella - de caucho sólido	
Diámetro de las ruedas	380 mm	
Puesta en rueda libre	Si	
Movimientos	mediante mandos proporcionales	
Baterías	24 V - 180 Amp/h C5	24 V - 250 Amp/h C5
Presión hidráulica general	200 bars	
Translación	200 bars	
Dirección	150 bars	
Elevación	165 bars	
Tiempo de subida	37 s	44 s
Tiempo de bajada	41 s	56 s
Normas CE	Si	

## 2.5.2 - Características técnicas de los modelos COMPACT 10N, Compact 10

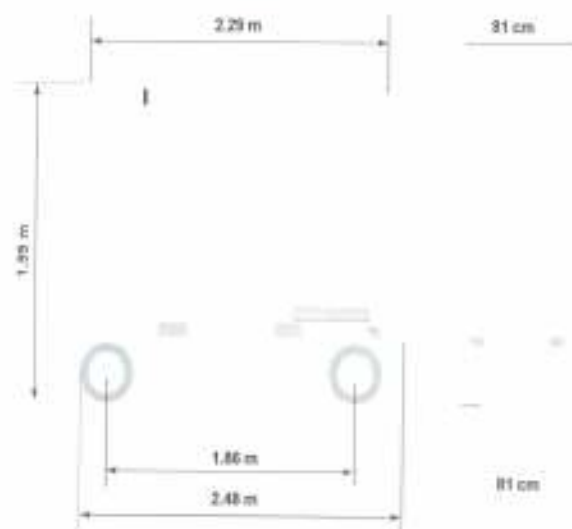
<i>Designación</i>	<i>Compact 10N</i>	<i>Compact 10</i>
Carga (uso interior)	230 kg, incluidas 2 personas	450 kg, incluidas 2 personas
Carga (uso exterior)	prohibido	450 kg, incluida 1 persona
Esfuerzo manual lateral (uso interior)	40 daN	40 daN
Esfuerzo manual lateral (uso exterior)	prohibido	20 daN
Velocidad máxima viento (uso interior)	0 km/h	0 km/h
Velocidad máxima viento (uso exterior)	prohibido	45 km/h
Altura de piso	8.08 m	8.14 m
Altura de trabajo	10.08 m	10.14 m
Longitud replegada	2.31 m	
Longitud replegada, con peldaños	2.48 m	
Longitud total	1.20 m	
Altura replegada (antepechos)	2.18 m	2.26 m
Altura replegada (plataforma)	1.07m	1.14 m
Distancia entre ejes	1.86 m	
Distancia al suelo	130 mm	
Distancia al suelo, pothole desplegado	25 mm	
Dimensiones plataforma	2.3 m x 0.8 m	2.3 m x 1.2 m
Dimensiones extensión	0.92 m x 0.62 m	0.92 m x 1 m
Capacidad extensión	120 kg	150 kg
Velocidad de translación, máquina replegada	0/3.5 km/h ( variable )	
Velocidad de translación, máquina elevada	1 km/h	
Radio de giro interior	0.34 m	0.2 m
Radio de giro exterior	2.5 m	
Pendiente máxima en translación	23%	
Inclinación máxima admisible	2°	2°
Depósito hidráulico	25 litros	
Masa total	2160 kg	2330 kg
Carga máx. sobre una rueda	1048 daN	1473 daN
Presión máxima sobre suelo	15.96 daN/cm <sup>2</sup>	17.7 daN/cm <sup>2</sup>
Número de ruedas motrices	2	2
Número de ruedas directrices	2	2
Neumáticos	de caucho sólido 38 x 13 x 5 cm	
Diámetro de las ruedas	380 mm	
Puesta en rueda libre	Si	
Movimientos	mediante mandos proporcionales	
Baterías	24 V - 180 Amp/h C5	24 V - 250 Amp/h C5
Presión hidráulica general	220 bars	
Translación	220 bars	
Dirección	150 bars	
Elevación	165 bars	
Tiempo de subida	51 s	
Tiempo de bajada	42 s	
Normas CE	Si	

**2.5.3 - Características técnicas del modelo Compact 12**

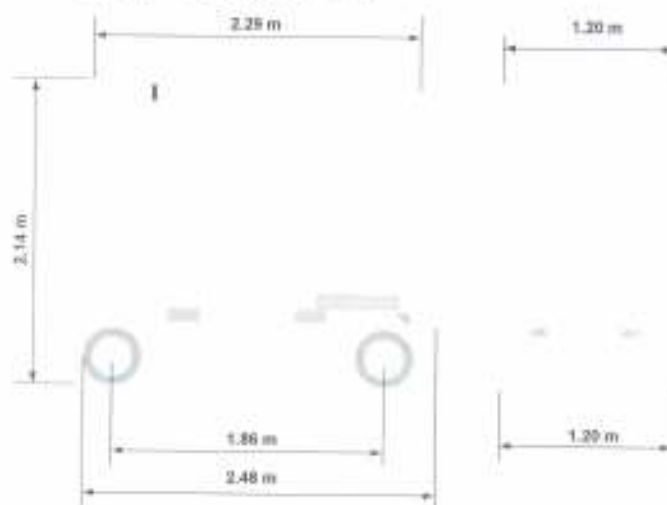
<i>Designación</i>	<i>Compact 12</i>
Carga (uso interior)	300 kg, incluidas 2 personas
Carga (uso exterior)	300 kg, incluida 1 persona
Esfuerzo manual lateral (uso interior)	40 daN
Esfuerzo manual lateral (uso exterior)	20 daN
Velocidad máxima viento (uso interior)	0 km/h
Velocidad máxima viento (uso exterior)	45 km/h
Altura de piso	10 m
Altura de trabajo	12 m
Longitud replegada	2.31 m
Longitud replegada, con peldaños	2.48 m
Longitud total	1.20 m
Altura replegada (antepechos)	2.38 m
Altura replegada (plataforma)	1.26 m
Distancia entre ejes	1.86 m
Distancia al suelo	130 mm
Distancia al suelo, pothole desplegado	25 mm
Dimensiones plataforma	2.3 m x 1.2 m
Dimensiones extensión	0.92 m x 1 m
Capacidad extensión	150 kg
Velocidad de translación, máquina replegada	0/3.5 km/h ( variable )
Velocidad de translación, máquina elevada	1 km/h
Radio de giro interior	0.2 m
Radio de giro exterior	2.5 m
Pendiente máxima en translación	23%
Inclinación máxima admisible	2°
Depósito hidráulico	25 litros
Masa total	2630 kg
Carga máx. sobre una rueda	1784 daN
Presión máxima sobre suelo	19.3 daN/cm <sup>2</sup>
Número de ruedas motrices	2
Número de ruedas directrices	2
Neumáticos	de caucho sólido 38 x 13 x 5 cm
Diámetro de las ruedas	380 mm
Puesta en rueda libre	SI
Movimientos	mediante mandos proporcionales
Baterías	24 V - 250 Amp/h C5
Presión hidráulica general	240 bars
Translación	240 bars
Dirección	150 bars
Elevación	155 bars
Tiempo de subida	85 s
Tiempo de bajada	50 s
Normas CE	SI

**2.6 - DIMENSIONES**

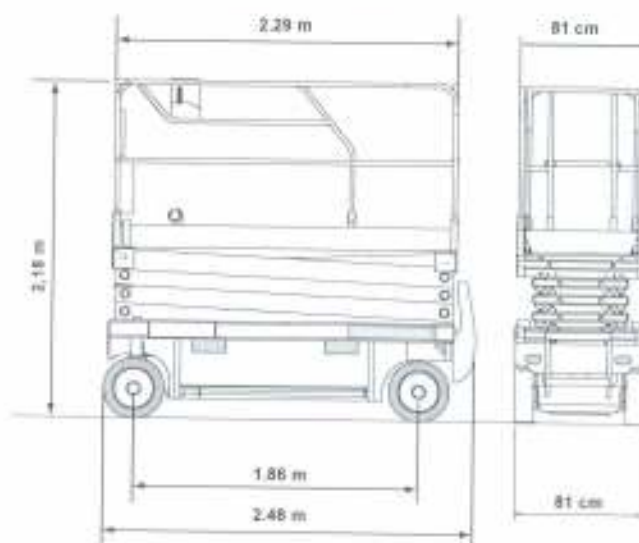
**2.6.1 - Compact 8**



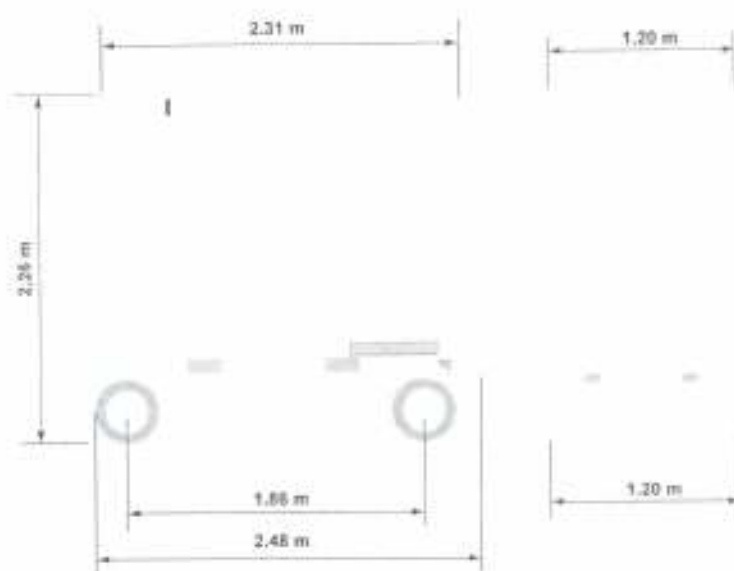
**2.6.2 - Compact 8W**



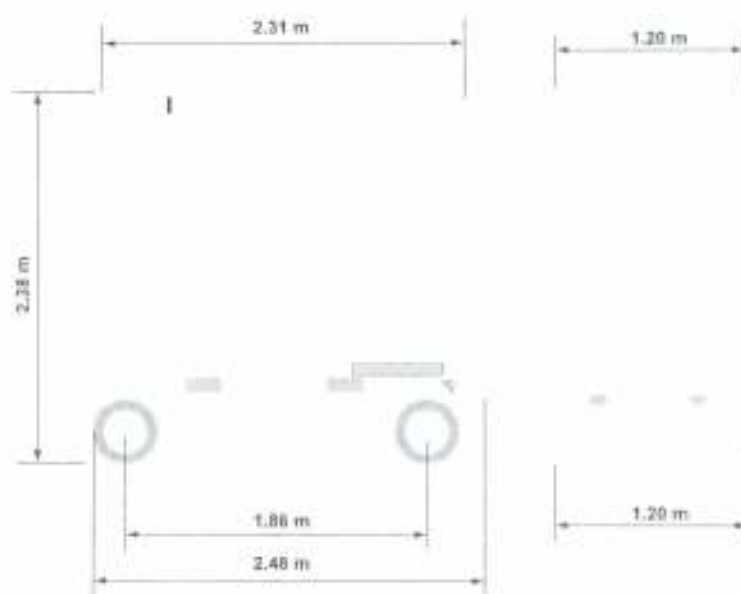
**2.6.3 - Compact 10N**



### 2.6.4 - Compact 10

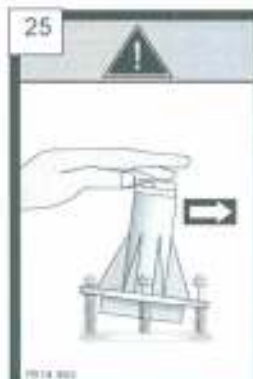
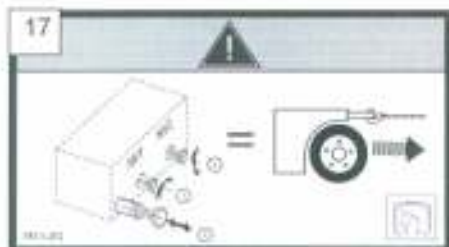
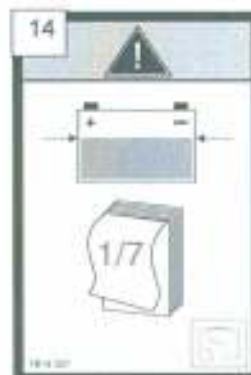


### 2.6.5 - Compact 12

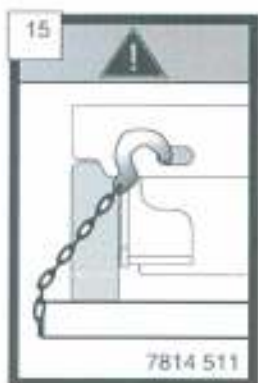


2.7 - ETIQUETAS

2.7.1 - Etiquetas "amarillas" comunes

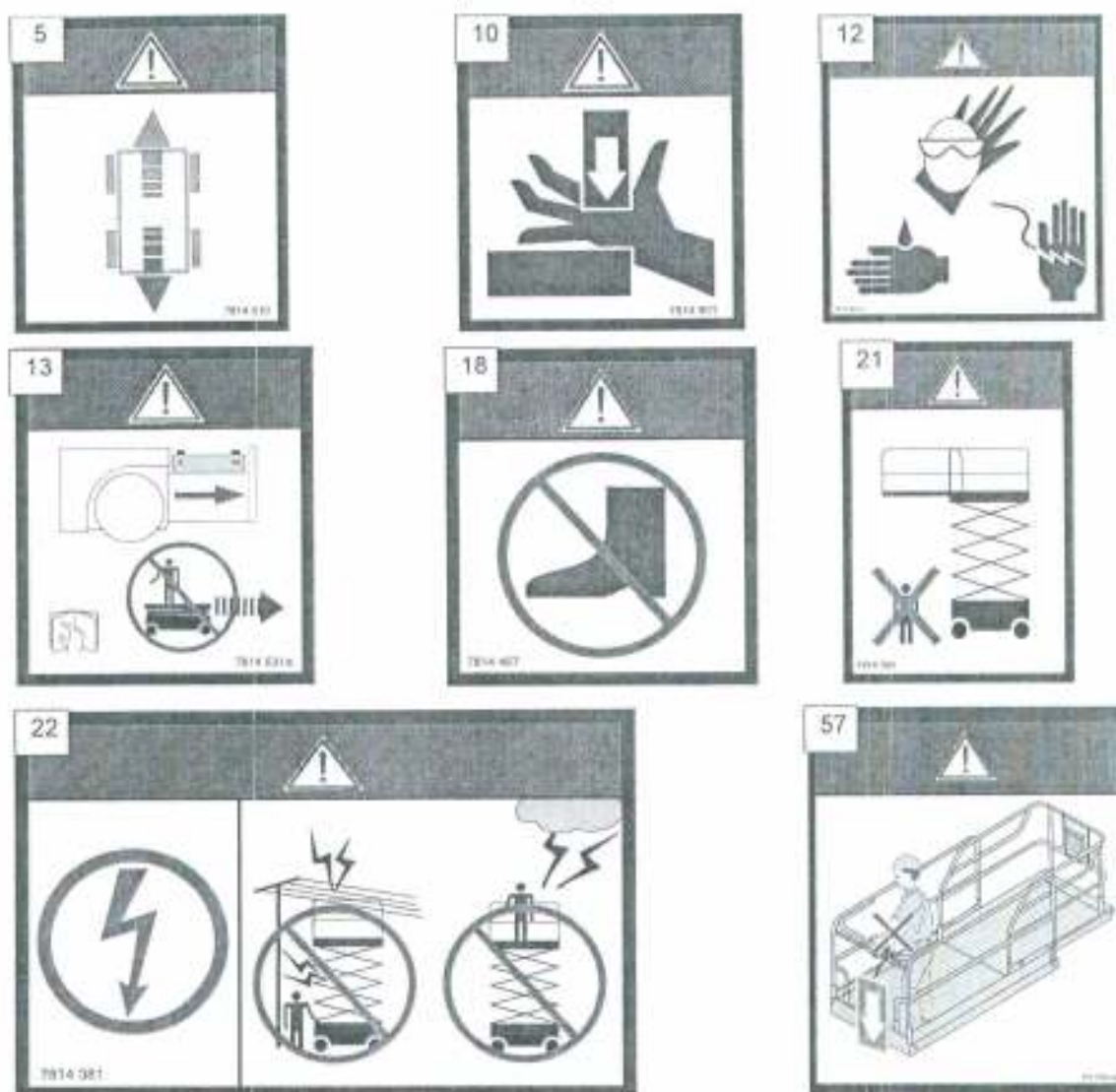


2.7.2 - Etiquetas "naranja" comunes

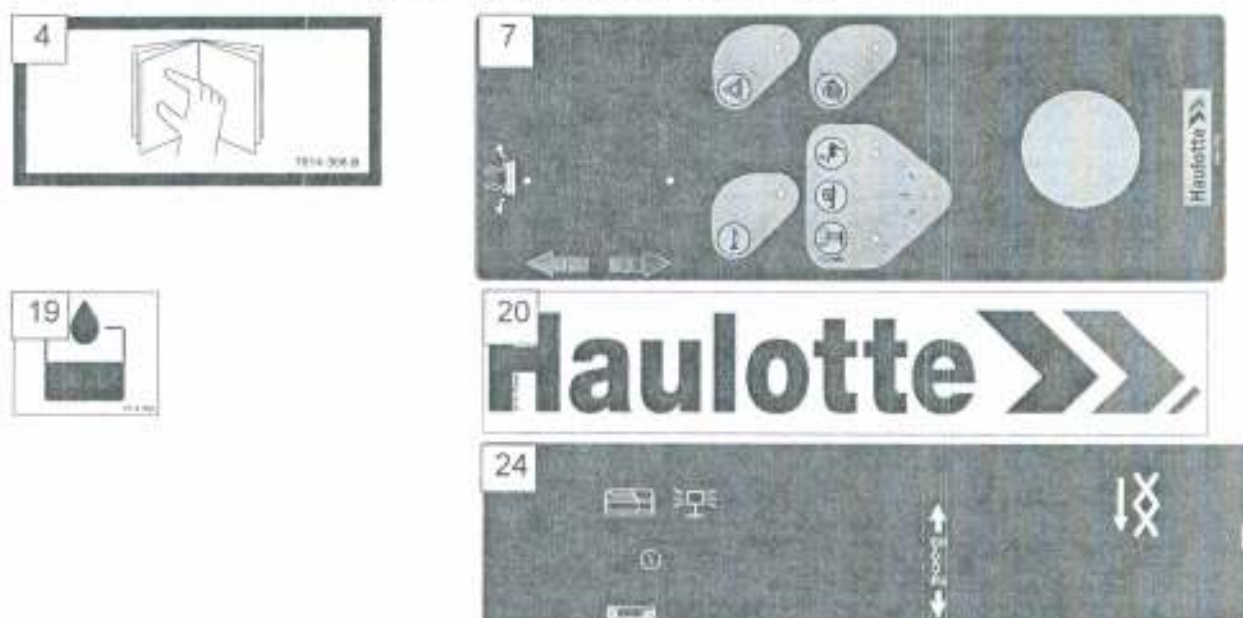


28	
<p><b>INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN</b> PRIMA LEER ESTO ANTES DE LA OPERACIÓN NORMAL</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Leer y entender las instrucciones indicadas en el manual de funcionamiento y las que están inscritas sobre la máquina y almacenarlas con el manual.</li> <li>2. El funcionamiento y el producto deben ser operados sólo por el responsable de la operación.</li> <li>3. Evitar el uso indebido o el funcionamiento siguiente al procedimiento indicado en el capítulo del manual.</li> <li>4. No utilizar el equipo si se detecta anomalías.</li> <li>5. No tocar el equipo si el operador no está autorizado.</li> <li>6. No utilizar el equipo si se detecta anomalías de funcionamiento.</li> <li>7. No utilizar el equipo si se detecta anomalías de funcionamiento.</li> <li>8. No utilizar el equipo si el operador no está autorizado por escrito por el fabricante o el responsable de funcionamiento y mantenimiento.</li> </ol> <p><b>AVISO</b> UTILIZAR EL EQUIPO DEBIDO A LA LONGITUD DE LAS BATERÍAS.</p>	<p><b>INSPECCIÓN DIARIA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Inspeccionar el estado de las baterías y el nivel de los líquidos.</li> <li>2. Inspeccionar el estado de los cables de conexión de las baterías y asegurarse de que están correctamente conectados.</li> <li>3. Inspeccionar el funcionamiento del sistema de frenado.</li> </ol> <p><b>INSPECCIONES PREVIAS A LA UTILIZACIÓN</b> MANTENIMIENTO: El operador debe asegurarse de que el mantenimiento del equipo se realiza de forma correcta y regular.</p> <p><b>PUESTA EN MARCHA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Inspeccionar el nivel de los líquidos y la conexión de los cables de las baterías.</li> <li>2. Si se detecta alguna anomalía de funcionamiento...</li> </ol>

2.7.3 - Etiquetas "rojas" comunes



2.7.4 - Otras etiquetas comunes



2.7.4.1 -Etiquetas específicas de los modelos Compact 8



2.7.4.2 - Compact 8W



2.7.4.3 - Compact 10N



2.7.4.4 - Compact 10



2.7.4.5 - Compact 12



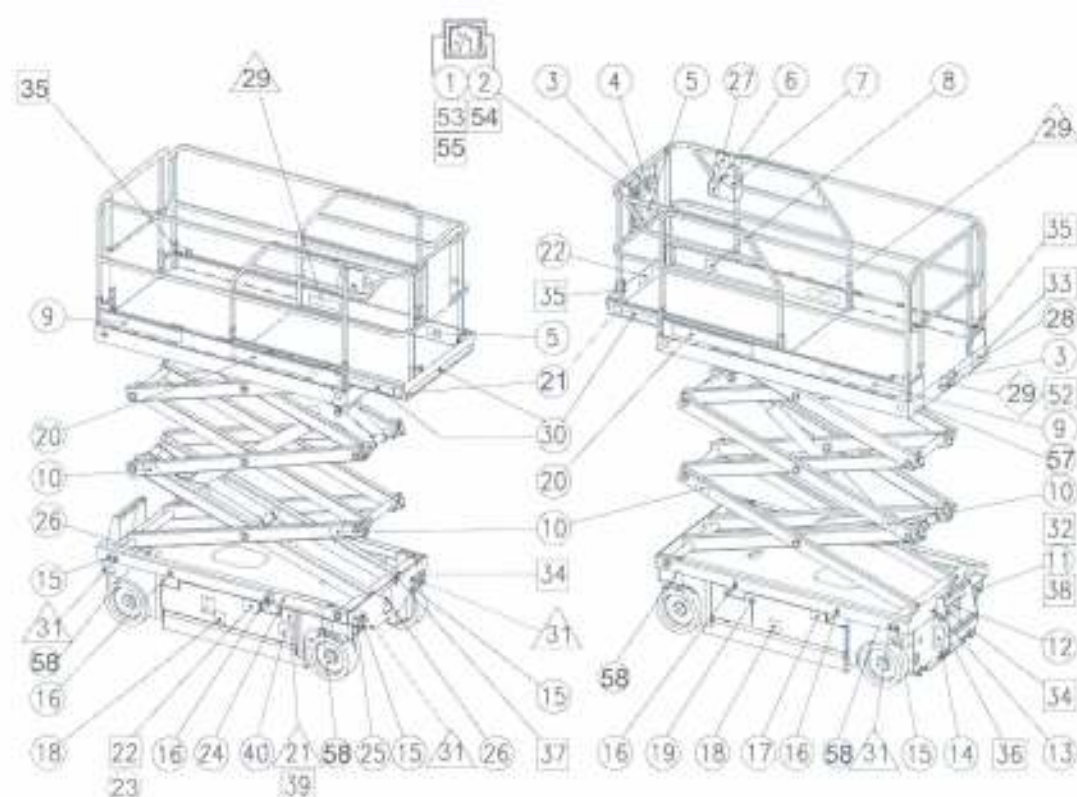
**2.7.5 - Etiquetas específicas : Opción**
**2.7.5.1 - Aceite biológico hidráulico**

**2.7.6 - Referencias de las etiquetas de la máquina**

Ref.	Código	Cantidad	Designación
1	2420327850	1	Piezas de repuesto - Compact 8
1	2420327870	1	Piezas de repuesto - Compact 8W
1	2420327890	1	Piezas de repuesto - Compact 10N
1	2420327810	1	Piezas de repuesto - Compact 10
1	2420327830	1	Piezas de repuesto - Compact 12
2	2420326090	1	Manual de utilización
3	3078145600	1	Altura piso + capacidad de carga 8
3	3078149000	1	Altura piso + capacidad de carga 8W
3	3078150920	1	Altura piso + capacidad de carga 10N
3	3078153730	1	Altura piso + capacidad de carga 10
3	3078153750	1	Altura piso + capacidad de carga 12
4	3078143680	1	Remitirse al manual de utilización.
5	3078145100	1	PELIGRO: sentido de translación.
6	3078144630	1	Riesgo de deterioro: no utilizar la máquina durante la carga de las baterías.
7	3078151230	1	Informaciones: Etiqueta pupitre góndola.
8	3078143540	1	Información: Toma 240V.
9	3078145120	2	Autoadhesivo "Compact 8"
9	3078145130	2	Autoadhesivo "Compact 8W"
9	3078150900	2	Autoadhesivo "Compact 10N"
9	3078145140	2	Autoadhesivo "Compact 10"
9	3078145150	2	Autoadhesivo "Compact 12"
10	3078149010	4	Riesgo de aplastamiento de los miembros superiores (manos/dedos)
11	3078145730	1	Información: Toma 240V
12	3078143610	1	Riesgo de lesiones: llevar puestas las prendas de protección
13	3078145310	1	Riesgo de vuelco: Bloqueo compartimento baterías
14	3078143510	1	Riesgo de deterioro: mantenimiento de las baterías
15	3078145110	4	Información: Ubicación del gancho de anclaje.
16	3078143830	4	Información: Ubicación de la horquilla de la carretilla elevadora
17	3078152020	1	Modo operativo: puesta en rueda libre - desfrenado
18	3078144670	2	Riesgo de aplastamiento: Aplastamiento de los pies (dispositivos pothole)
19	3078143520	1	Información: Aceite hidráulico.
19	3078148890	1	Aceite biológico hidráulico (opción)
20	307P217080	2	Distintivo "HAULOTTE"

Ref.	Código	Cantidad	Designación
21	3078143800	2	Riesgo de aplastamiento. No estacionar en la zona de trabajo de la máquina.
22	3078143810	1	Riesgo de electrocución: Esta máquina no está aislada.
23	3078143600	1	Riesgo de electrocución: No utilizar como masa de soldadura. No lavar
24	3078145060	1	Informaciones: Etiqueta pupitre bajo.
25	3078144650	1	Riesgo de vuelco: verificación de la inclinación
27	3078144720	1	Tiempo de parada durante la bajada (español)
28	3078149630	1	Informaciones: Instrucciones de utilización (español)
57	307P215810	1	Barra deslizante
58	307P215530	4	Carga en 1 rueda - Compact 8
58	307P215570	4	Carga en 1 rueda - Compact 10N
58	307P215550	4	Carga en 1 rueda - Compact 8W
58	307P215590	4	Carga en 1 rueda - Compact 10
58	307P215610	4	Carga en 1 rueda - Compact 12

### 2.7.7 - Localización de las etiquetas en la máquina



- Positions communes **tous pays** / Common positions - **all countries**
- △ Positions supplémentaires **Australie et Hollande** / Extra positions - **Australia and Holland**
- Positions supplémentaires **USA** / Extra positions - **USA**
- ◇ Positions supplémentaires **Italie** / Extra positions - **Italy**



Foto 1

### 3.2.2.1 - Estado de carga de las baterías

El estado de carga de la batería viene indicado por 5 diodos:

- Cuando la batería está correctamente cargada, se encienden cuatro diodos verdes (referencia 1, Fotografía 1)
- Cuando la batería se descarga, los diodos se apagan de forma progresiva.
- Cuando la batería está descargada, el diodo rojo (referencia 2, Fotografía 1) se enciende, la subida se corta, pero la translación sigue siendo posible.
- Es obligatorio recargar las baterías, so pena de que se produzca una descarga profunda y el deterioro de las baterías.

### 3.2.2.2 - Horómetro

Las horas aparecen contabilizadas en la pantalla (referencia 3, Fotografía 1) cuando funciona el grupo electrobomba. En ese momento el "reloj de arena" parpadea.

### 3.2.2.3 - Rearme

Tiene lugar cuando la batería está correctamente recargada.

### 3.2.2.4 - Alarma: Problemas en la máquina

Cuando la máquina sufre un problema:

- el operador de la plataforma es avisado mediante flashes (ver Fotografía 2). El número de flashes se corresponde con un código de identificación de problemas (ver tabla más adelante).
- el operador de suelo es avisado mediante una indicación numérica. El número que aparece en la pantalla del horómetro se corresponde con un código de identificación de problemas (ver tabla más adelante).



Foto 2

Código alarma (MDI)	Número de destellos	Mensaje consola	Descripción	Solución
0 + Diodo rojo	-	BATTERY LOW	Batería descargada, si no: Problema en el variador	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- las baterías,</li> <li>- el cargador,</li> <li>- la alimentación de la red eléctrica.</li> </ul> </li> <li>• Si no, cambiar el variador</li> </ul>
AL01	3	EVP NOT OK	Problema de bobina o de alimentación de la bobina de YV7/YV9	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Buscar corte en la o las bobinas de bajada de los gatos de elevación.</li> </ul>
AL06	6	SERIAL ERROR #1	Recepción incorrecta o ausente de la señal de la tarjeta serie en el variador	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Buscar el problema en:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- la tarjeta serie del puesto de mando barquilla;</li> <li>- el haz;</li> <li>- la conectica entre el variador y el puesto de mando barquilla.</li> </ul> </li> <li>• Otra causa posible: problema de cableado en la línea del MDI o en el MDI.</li> </ul>
AL10	2	WEIGHING CARD KO	Problema en la tarjeta de pesado	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deje un plazo de 2 segundos mínimo durante un reajuste de parada de emergencia o cambio de puesto vía el selector de llave. Ver Capítulo 4.4.2, página 37.</li> </ul>
AL13	6	EEPROM KO	Problema en la EEPROM del variador.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiar el variador.</li> </ul>
AL32	3	VMN NOT OK	VMN baja en reposo o no coherente con la PWM aplicada durante la marcha.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar el aislamiento del variador entre los bornes B- y P.</li> <li>• Si el valor es inferior a 65 KOhms, cambiar el variador.</li> <li>• Si no, verificar el motor.</li> </ul>

Código alarma (MDI)	Número de destellos	Mensaje consola	Descripción	Solución
AL37	4	CONTACTOR CLOSED	Contacto de SB1 pegado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar SB1.</li> </ul>
AL38	4	CONTACTOR OPEN	Contacto auxiliar de SB1 defectuoso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar SB1.</li> </ul>
AL49	5	I = 0 EVER	Corriente nula en una petición de movimiento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiar el variador.</li> </ul>
AL53	5	STBY I HIGH	Corriente alta en reposo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiar el variador.</li> </ul>
AL60	3	CAPACITOR CHARGE	Los condensadores no se cargan al arrancar.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiar el variador.</li> </ul>
AL62	9	TH. PROTECTION	Protección térmica del variador: temperatura superior a 75°.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiar el variador.</li> </ul>
AL73	1	POWER FAILURE #1	Cortocircuito en una bobina de la electroválvula, en el claxon o en la bobina de SB1.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar: <ul style="list-style-type: none"> <li>- las diferentes bobinas de las electroválvulas,</li> <li>- el claxon,</li> <li>- la bobina del contactor SB1.</li> </ul> </li> </ul>
AL74	4	DRIVER SHORTED	Piloto del contactor SB1 no funciona o en cortocircuito.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Problema en SB1 o en el variador.</li> </ul>
AL75	4	CONTACTOR DRIVER	Piloto del contactor SB1 no funciona o no cierra.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Problema en SB1 o en el variador.</li> </ul>
AL78	2	VACC NOT OK	Manipulador en reposo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar la tensión de salida del joystick mediante la consola en modo PRUEBA.</li> <li>• En caso de ajuste incorrecto, ajustar los valores calibrando la tarjeta serie.</li> <li>• Si no, reemplazar el variador.</li> </ul>
AL79	2	INCORRECT START	Secuencia de arranque incorrecta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar los datos de salida del joystick mediante el modo PRUEBA de la consola, y a continuación cambiar, o bien el variador, o bien el joystick, en función de los resultados de los tests.</li> </ul>
AL 80	2	FORW + BACK	Solicitud simultánea de movimiento ADELANTE y ATRAS.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar los datos de salida del joystick mediante el modo PRUEBA de la consola, y a continuación cambiar, o bien el variador, o bien el joystick, en función de los resultados de los tests.</li> </ul>
AL 90	4	DRIVER 1 KO	Bobina YV6 en cortocircuito.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar la bobina de la electroválvula YV y sus conexiones.</li> </ul>
AL 91	2	VERSION NOT OK	Configuración incorrecta de las versiones del paquete informático "Standard" y "Europa". Los parámetros "version" y "ok for version" son diferentes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajuste sendos parámetros : <ul style="list-style-type: none"> <li>- 2 para la puesta en servicio del pesado.</li> <li>- 1 para la parametrización del pesado a partir del puesto inferior.</li> </ul> </li> </ul>
AL93	0	WRONG INPUT CONF.	El switch de arranque del puesto superior está cerrado cuando se solicita un movimiento desde el puesto inferior.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reemplazar el switch de subida del puesto inferior.</li> </ul>
AL94	6	MICRO CONTROL KO	El calculador Siemens no responde correctamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiar el variador.</li> </ul>
AL95	7	PRESSURE NOT OK	Alarma captador de presión.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificar: <ul style="list-style-type: none"> <li>- la continuidad del haz que une la tarjeta de pesaje al variador.</li> </ul> </li> </ul>
AL96	0	HEIGHT 8 METERS	Altura máxima alcanzada	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe la entrada 36.</li> </ul>
AL97	5	CURR. PROTECTION	Corriente fuera de control.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiar el variador.</li> </ul>

Código alarma (MDI)	Número de destellos	Mensaje consola	Descripción	Solución
AL98	0		Las horas del MDI y del variador son diferentes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Esperar 6 minutos después de la puesta en servicio. Si el problema persiste, conectar la consola en lugar del MDI. En esta configuración, si la máquina funciona de nuevo; problema del MDI</li> <li>• Si la máquina sigue sin funcionar; problema del haz o del variador.</li> </ul>
AL99	6	CHECK UP NEEDED	La función 'Mantenimiento' está activada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mediante la consola, desactivar la función 'CHECK UP ENABLE'.</li> </ul>

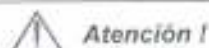
### 3.3 - SEGURIDAD



**Atención !**  
 Elevar la plataforma únicamente si la máquina se encuentra sobre una superficie dura, firme y nivelada.

#### 3.3.1 - Control de la inclinación

Foto 3



**Atención !**  
 Cuando el indicador sonoro emite una señal, existe peligro de vuelco.

No considerar que la alarma de inclinación es un indicador de nivel. En posición de trabajo (por encima de 1,50 metros), la caja de control de inclinación emite una señal sonora audible de la plataforma cuando se alcanza la inclinación máxima admisible.

Si persiste dicha situación, y tras una temporización de 1 a 2 segundos, los accionamientos de elevación y de translación se cortan (volver a bajar la plataforma para recuperar la translación).

**OBSERVAR :** Es obligatorio verificar su buen funcionamiento cada día, durante las comprobaciones previas a la puesta en servicio.

#### 3.3.2 - Velocidades de translación

- La velocidad alta de translación está autorizada cuando la góndola se encuentra en posición baja o por debajo de 1,50 metros.
- La velocidad baja es posible cuando la plataforma se halla en posición baja o por debajo de 1,50 metros.
- La micro-velocidad se dispara de forma automática cuando la plataforma se encuentra por encima de 1,50 metros.

#### 3.3.3 - Sistema de seguridad contra los baches (potholes)

Cuando la plataforma se eleva por encima de 1,50 metros, el sistema de protección contra los baches se despliega de forma automática. En tal caso, la única velocidad posible en translación es la micro. Se retraen de forma automática cuando la plataforma está bajada por debajo de 1,5 metros y está puesta la conducción a velocidad alta o baja. Si los potholes no están extraídos, automáticamente se corta la micro-velocidad, así como la subida.



**Atención !**  
 No colocar los pies hacia los sistemas de seguridad (Pothole), a fin de evitar peligros de aplastamiento.

Foto 4



### 3.3.4 - Control de la carga en la góndola

Si se detecta una sobrecarga en la barquilla, no es posible ningún movimiento desde el puesto de mando superior. El piloto de sobrecarga del pupitre barquilla y el zumbador alertan al operario. Se debe deslastrar la barquilla para que los mandos estén de nuevo operativos.

Para recobrar una configuración normal, es necesario, ya sea:

- descargar la cesta para volver de nuevo a una carga admisible,
- utilizar el puesto de mando torreta, sabiendo que los movimientos serán más lentos.

En estandar el control de la carga esta efectuado por un presostato

Con la opcion de pesage electronico el control de la carga esta efectuado por dos captore analogicos de angulo y de presion junto con una carta electrónica

### 4.1.2 - Extensión manual

Las plataformas van dotadas de una sola extensión manual, con dos muescas posibles:

Condiciones de utilización:

- Oprimir el pedal y empujar hasta la primera o la segunda muesca, en función de la extensión deseada (ver Fotografía 5 y Fotografía 6).
- Durante el transporte en remolque o vehículo, la extensión manual debe estar obligatoriamente bloqueada y la extensión recogida (ver Fotografía 7).
- Para facilitar el movimiento manual de la extensión, aconsejamos no sobrepasar la carga recomendada.

Foto 5



Foto 6

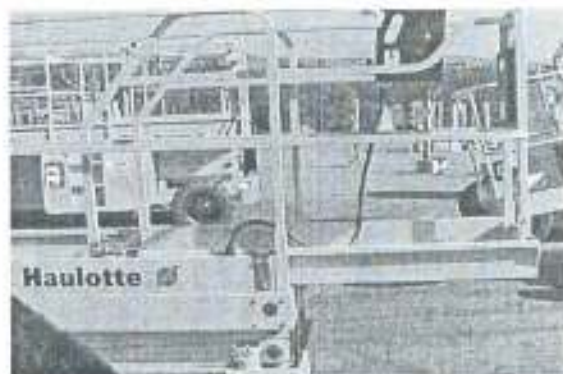


Foto 7

## 4.2 - DESCARGA - CARGA

**IMPORTANTE:** Antes de cualquier manipulación, comprobar el buen estado de la máquina, para asegurarse de que no ha sufrido daños durante el transporte. En caso contrario, hacer constar por escrito las oportunas reservas ante el transportista.

**OBSERVAR:** Una falsa maniobra puede entrañar la caída de la máquina y provocar lesiones corporales y daños materiales de suma gravedad.



**Atención!**

Efectuar las maniobras de descarga sobre una superficie estable, suficientemente resistente, llana y despejada.

### 4.2.1 - Descarga por elevación

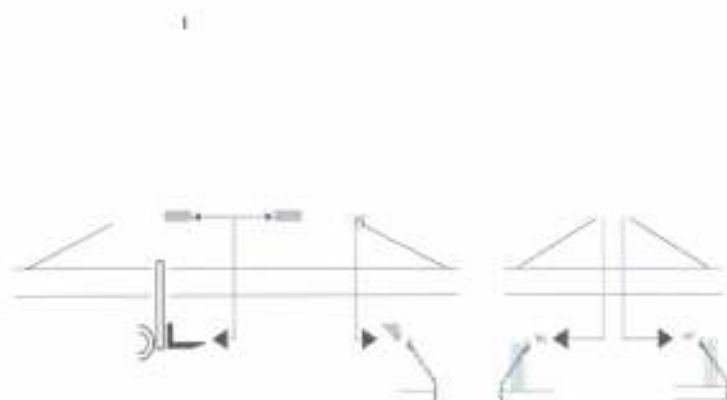
Precauciones: Asegurarse de que:

- la máquina está totalmente replegada.
- los accesorios de elevación se hallan en buen estado de funcionamiento y poseen suficiente capacidad.
- el personal que asegura las maniobras está autorizado para utilizar material de elevación.

Descarga:

La descarga puede realizarse con una carretilla elevadora, o mediante correas colocadas en los lugares previstos a tal efecto (ver croquis más adelante).

De surgir algún problema, se recomienda ponerse en contacto con el Servicio Post-Venta de PINGUELY-HAULOTTE.



**Atención !**  
Durante estas operaciones no colocarse debajo o demasiado cerca de la máquina.

**Atención !**  
No descender rampas en el modo de velocidad alta.

#### 4.2.2 - Descarga con rampas

Precauciones : asegurarse de que:

- la máquina está totalmente replegada.
- las rampas pueden soportar la carga y de que la adherencia es suficiente para evitar cualquier riesgo de deslizamiento durante las maniobras, así como que se hallan correctamente fijadas.

**IMPORTANTE:** Dado que este método precisa la puesta en marcha de la máquina, remitirse al Capítulo 4.3, página 33, para evitar cualquier riesgo de falsa maniobra.

Seleccionar la velocidad baja de translación.

**OBSERVAR :** Para rampas superiores al 25%, el vaso de la batería corre peligro de entrar en contacto con el suelo. Si la pendiente es superior a la pendiente máxima en translación, utilizar un tomo como complemento de la tracción o de la retención.

#### 4.2.3 - Carga

Las precauciones son idénticas a las de la descarga.

La disposición y sujeción de la carga deben asegurarse conforme al croquis que figura más adelante.

Para ascender rampas de camión, seleccionar la velocidad baja de translación.

#### 4.2.4 - Instrucciones de transporte

- Durante el transporte de las máquinas, asegurarse de que la capacidad del vehículo, de la superficie de carga y de las correas y sujeciones son suficientes para soportar el peso de la máquina.
- La máquina debe estar sobre una superficie nivelada o fijada antes de soltar los frenos.

### 4.3 - OPERACIONES ANTES DE LA PRIMERA PUESTA EN SERVICIO

Durante su fabricación, cada plataforma es objeto de permanentes controles de calidad.

El transporte puede ocasionar daños, por lo que debe hacerlos constar ante el transportista mediante una reclamación antes de poner la máquina en servicio.

**RECORDAR :** Antes de cualquier operación, adquirir un adecuado conocimiento de la máquina remitiéndose al presente manual, al del motor y a las instrucciones que figuran en las diferentes placas.

### 4.3.1 - Familiarizarse con los puestos de mando

Todos los movimientos se controlan desde una caja de mando situada en la extensión de la plataforma.

Éste es el puesto principal de conducción. No debe ser desplazado a otro lugar de la plataforma, pues hay peligro de invertir los mandos de "Marcha HACIA ADELANTE" y "Marcha ATRÁS".

La caja de mando situada en el chasis es únicamente un puesto de socorro y de reparación de avería.

**OBSERVAR:** No ejecutar maniobras antes de haber asimilado las instrucciones del Capítulo 4.4, página 36.

Es imprescindible poseer un conocimiento exhaustivo de las características y del funcionamiento de la máquina, dado que ciertas averías pueden hacer creer en la existencia de una avería, cuando se trata de un correcto funcionamiento de las seguridades existentes.

#### 4.3.1.1 - Puesto de mando de chasis

Foto 8



- 1/ Tirador de reparación de avería  
 2/ Horámetro/estado carga baterías  
 3/ Botón subida/bajada

- 4/ Llave de activación puesto de mando  
 5/ Faro giratorio (opcional)

#### 4.3.1.2 - Pupitre de mando plataforma

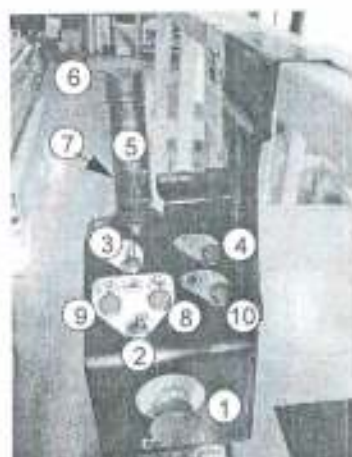


Foto 9

- 1 - Botón parada de emergencia  
 2 - Selección de velocidad / movimiento (baja velocidad, alta velocidad, elevación, bajada)  
 3 - Alarma sonora  
 4 - Indicador de fallo visual  
 5 - Manipulador  
 6 - Interruptor de mando de dirección  
 7 - Hombre muerto  
 8 - Indicador visual : traslación  
 9 - Indicador visual : movimientos  
 10 - Piloto pesaje